



衷心感謝您 您的捐款能拯救弱勢母嬰

THANK YOU for saving vulnerable mothers and babies

一元復始，萬象更新。新一年，我們迎來新開始、新希望。但正當慶祝新生命誕生之際，媽媽和寶寶也面臨人生中最危險的時刻：每年孕產婦死亡、胎死腹中、新生嬰兒夭折個案共超過450萬宗。若母嬰在產前、產後和分娩期間獲得優質醫療護理，以上情況大多可以避免。全賴像您這樣的善長慷慨解囊，UNICEF才能讓世界各地的弱勢母嬰得享質優價廉醫療服務。

Spring is the season of new life, new beginnings and new hopes. But when a mother brings a new life into this world, her baby and she herself also experience the most dangerous moments of their lives. Maternal deaths, stillbirths and newborn deaths amount to over 4.5 million every year. **These are mostly preventable through quality healthcare before, during and after childbirth.** Thanks to the generous support from donors like yourself, UNICEF has been improving the access to good, affordable healthcare for vulnerable mothers and babies around the world.

© UNICEF/UN0269560/Fontes

© UNICEF/UN0503540/Willocq



阮氏一家迎來 寶寶Sunny

The Nguyễns welcome baby Sunny's arrival

阮太太在產前檢查時得悉女兒Sunny出現臍帶纏頸兩圈的情況，幸好獲得優質的醫療服務，在嘗試四次後終於自然誕下Sunny。UNICEF致力支援越南地方政府，在產前、產後和分娩期間為母嬰提供優質醫療護理，更推動母嬰教育，提升婦女在營養、衛生、個人護理等方面的意識。

During her prenatal check-ups, Mrs Nguyễn was informed that baby Sunny had her umbilical cord wrapped around her neck twice. Upon the fourth attempt, Sunny was delivered naturally, thanks to the quality healthcare services she received. UNICEF supports local government in Vietnam to provide mothers and babies with good healthcare before, during and after childbirth. Programmes helps educate mothers on nutrition, sanitation and personal care.



© UNICEF/UNI279554/Viet Hung



Nelvin 最關鍵的一個月

Nelvin survives his toughest month



在危地馬拉，多明格斯太太在分娩期間，雙胞胎之一不幸夭折，倖存的Nelvin亦頗虛弱。出生後的28天是孩子生命最脆弱的時刻，每百個嬰兒之中就約有兩人活不到滿月。幸獲醫護悉心照料，Nelvin得以健康成長。UNICEF的“Every Child ALIVE”計劃，推動優質、可負擔的母嬰護理，致力杜絕可避免的新生嬰兒死亡。

In Guatemala, Mrs Dominguez lost one of her baby twins during childbirth, and her surviving son Nelvin was born quite fragile. As the first 28 days of life are the most critical to a baby's survival, Nelvin was given quality care and has been growing up healthily. In every 100 babies born, about 2 of them won't make it to the first month. UNICEF's "Every Child ALIVE" campaign aims to end newborn deaths by providing affordable and quality healthcare.



助產士：母嬰健康的基石

Midwifery is the answer



© UNICEF/UN011650/Holt

塞拉利昂是全球孕產婦死亡率最高的國家之一。為提升母嬰存活率，政府銳意增加助產士人手，全因相對於醫生，培訓助產士的時間和財政成本較低。UNICEF一向支持塞拉利昂政府提升醫療體系績效，包括培訓助產士。預計該國合格助產士人數將從2010年的57人增加到2025年的3,500人。

The maternal mortality rate in Sierra Leone is among the highest in the world. To improve survival rates of mothers and babies, midwifery was identified as the optimal solution – it takes less time and money to train a midwife than a medical doctor. UNICEF has been providing capacity development support to Sierra Leone, including the training of midwives. The number of midwives is expected to increase from 57 in 2010 to 3,500 by 2025.



免費醫療計劃

Free Health Care Initiative

在塞拉利昂，一名助產士正為孕婦檢查。自2010年起，UNICEF與合作伙伴攜手資助該國的免費醫療計劃，涵蓋孕婦、哺乳期母親，以及五歲以下兒童。

In Sierra Leone, a midwife examines a pregnant woman. Since 2010, UNICEF works with partners to invest in the Free Health Care Initiative for children under age five, and pregnant and lactating women.

在戰亂中孕育生命

New life amidst conflict



© UNICEF/UNI476412/Al-Kamali

在也門，近一半醫療設施因武裝衝突而被摧毀，無數醫護人員更被迫逃離家園。因此，只有四分一孕婦有機會接受產前檢查，過半數婦女未能在合格助產士的照料下分娩。有見及此，UNICEF與伙伴合作，成功保持該國六成的基本醫療服務，同時支援七千名社區助產士。

In Yemen, almost half of the healthcare facilities were destroyed due to armed conflict, not to mention the healthcare workers who were forced to flee the country. As a result, only 25% of pregnant women were able to receive prenatal care and less than half of the mothers delivered with a skilled birth attendant. To address this issue, UNICEF works with partners to maintain 60% of basic healthcare services, while supporting 7,000 community midwives.



培訓助產士

Training midwives

Asala Al-Bahiri 正在導師的監督下練習量度嬰兒的中上臂圍。在薩勒曼國王人道主義援助和救濟中心以及歐盟的資助下，UNICEF在也門啟動為期三年的助產士培訓項目。

Asala Al-Bahiri is practising measuring the MUAC of an infant mannequin under her trainer's supervision. With funding from King Salman Humanitarian Aid and Relief Centre, as well as the European Union, UNICEF initiated a three-year project to train midwives in Yemen.



母嬰支援行動

The Every Newborn Action Plan

UNICEF與世界衛生組織及其他伙伴攜手，啟動“*The Every Newborn Action Plan*”，目標是於2030年前杜絕可避免的母嬰死亡和胎死腹中個案。有您鼎力支持，我們深信目標終可達成。

UNICEF is teaming up with WHO and other partners to launch “*The Every Newborn Action Plan*”, an initiative that targets to end all preventable stillbirths, maternal and newborn deaths by 2030. With your generous support, we are confident to accomplish our missions.



感謝您與我們攜手促進母嬰健康

Thank you for helping us improve maternal and newborn care



© UNICEF/UN0642776/Willocq